

proHD Set

HD Connection-Disconnection Set

en Instructions for Use

HD Connection-Disconnection Set

de Gebrauchsanweisung

HD Konnektion-Dekonnektion Set

fr Notice d'instruction

HD Set de branchement/débranchement

it Istruzioni per l'uso

KIT Connessione-Disconnessione per HD

es Instrucciones de Uso

Set de HD para conexión/desconexión

pt Instruções de utilização

HD Set (Ligar-Desligar)

nl Gebruiksaanwijzing

HD aan-/afsluitset

sv Bruksanvisning

HD Till- och Frånkopplingsset

da Brugsanvisning

HD Til- og frakoblings sæt

fi Käyttöohje

Aloituss / Lopetussetti dialyysiin

hr Upute za uporabu

HD set za konekciju – diskonekciju

sr Uputstva za upotrebu

HD set za konekciju – diskonekciju

sl Navodila za uporabo

HD set za priključitev/odključitev

el Οδηγίες-Χρήσεως

Σετ αμικτάβασης σύνδεσης – αποσύνδεσης

tr Kullanım Talimatları

HD Giriş – Çıkış seti

cs Návod k použití

HD set pro napojení – odpojení

sk Návod na použitie

Súprava HD na napojenie a odpojenie

ro Instrucțiuni de utilizare

Set HD conectare – deconectare

pl Instrukcja użycia

Zestaw do podłączenia/odłączenia hemodializy

et Kasutamisujuhend

HD Ühendamise-lahtiühendamise komplekt

no Bruksanvisning

Til- og frakoblingssett for HD

hu Használati Utasítás

HD Indító-Záró szett

bg Инструкции за употреба

HD сет за включване и изключване

lt Naudojimo instrukcija

Prijungimo-atjungimo rinkinys hemodializei

lv Lietošanas instrukcija

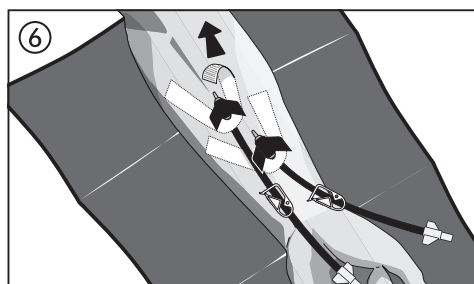
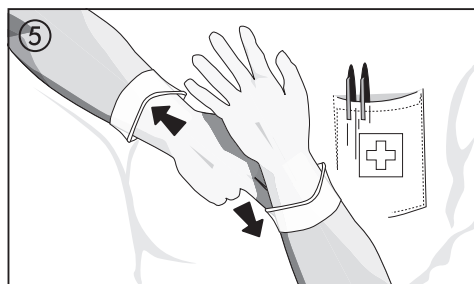
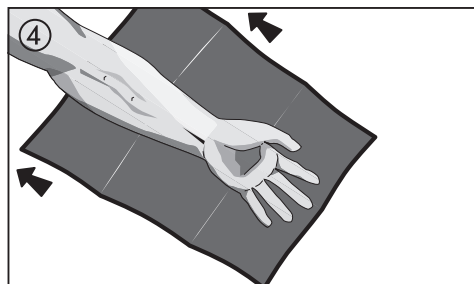
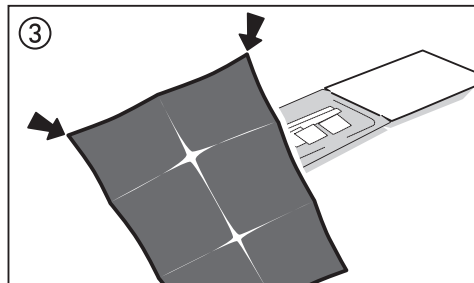
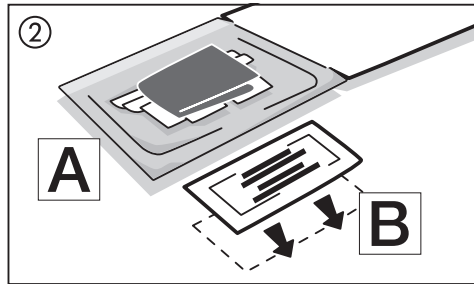
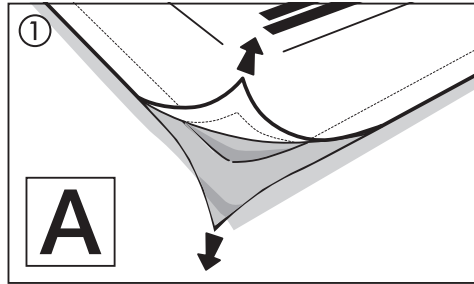
HD Pieslēgšanas-Atslēgšanas komplekts

ru Инструкция по использованию

Гемодиализный набор для подключения-отключения

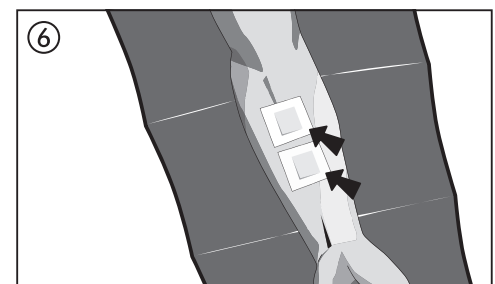
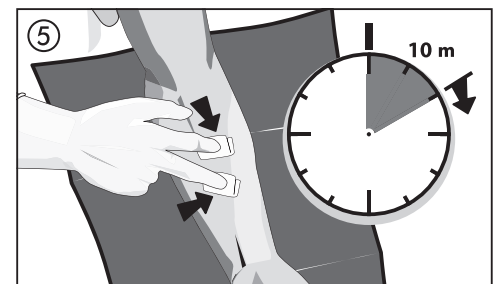
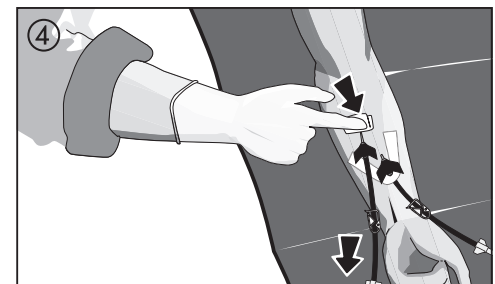
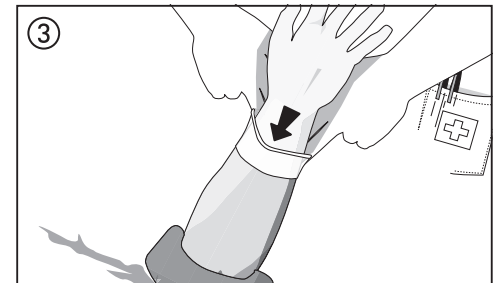
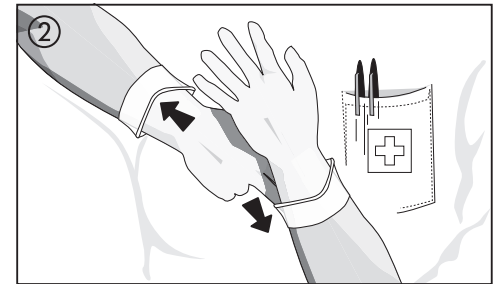
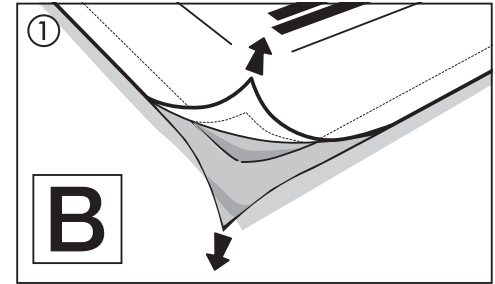
A Connection

Konnektion / Branchement / Connessione / Conexión / Conexão (Ligar) / Aansluiten / Tillkoppling / Tilkobling / Aloituspakkaus / Konekcija / Konekcija / Priključitev / Σύνδεση / Giriş / Napojovací set / Súprava na napojenie / Conectare / Podłączenie / Ühendamine / Tilkobling / Indítás / Включване / Prijungimas / Pieslēgšana / Подключение



B Disconnection

Dekonnektion / Débranchement / Disconnessione / Desconexión / Desconexão (Desligar) / Afsluiten / Frånkoppling / Frakobling / Lopetuspakkaus / Diskonekcija / Diskonekcija / Odključitev / Αποσύνδεση / Çıkış / Odpojavací set / Súprava na odpojenie / Deconectare / Odláczanie / Lahti ühendamine / Frakobling / Zárás / Изключване / Atjungimas / Atslēgšana / Отключение



**FRESENIUS
MEDICAL CARE**

Fresenius Medical Care AG
Else-Kröner-Str. 1 · 61352 Bad Homburg · Germany
☎ +49 6172 609-0
www.freseniusmedicalcare.com
Made in China

CE 0123

| | |
|-----------|---|
| en | Composition <div> <div>ⓘ</div> <div>Ⓘ Connection</div> <div>• 1 surgical drape• 1 pair of gloves non powdered</div> <div>• 8 strips of tape• 6 pieces of gauze</div> <div>Ⓕ Disconnection</div> <div>(Contained in the packaging of the Connection Set)</div> <div>• 1 pair gloves non powdered• 1 glove non powdered (for the patient)• 4 pieces of gauze• 2 haemostatic plasters</div> </div> |
|-----------|---|

| | |
|-----------|---|
| de | Zusammensetzung <div> <div>ⓘ</div> <div>ⓘ Konnektion</div> <div>• 1 Abdecktuch• 1 Paar Handschuhe (ohne Puder)</div> <div>• 8 Pflasterstreifen• 6 Stück Verbandsmull</div> <div>Ⓕ Dekonnektion (Im Konnektionsets zusätzlich enthalten)</div> <div>• 1 Paar Handschuhe (ohne Puder)• 1 Handschuh (ohne Puder, für Patient)• 4 Stück Verbandsmull• 2 blutstillende Pflaster</div> </div> |
|-----------|---|

| | |
|-----------|--|
| fr | Composition <div> <div>ⓘ</div> <div>ⓘ Branchement</div> <div>• 1 champ protecteur• 1 paire de gants non-poudrés</div> <div>• 8 sparadraps• 6 compresses</div> <div>Ⓕ Débranchement</div> <div>(Compris dans l'emballage du set de branchement)</div> <div>• 1 paire de gants non-poudrés• 1 gant non-poudré (pour le patient)• 4 compresses• 2 pansements hémostatiques</div> </div> |
|-----------|--|

| | |
|-----------|---|
| it | Composizione <div> <div>ⓘ</div> <div>ⓘ Conessione</div> <div>• 1 telino chirurgico• 1 paio di guanti senza polvere</div> <div>• 8 cerotti pre tagliati• 6 garze</div> <div>Ⓕ Disconessione</div> <div>(Contenuto nella confezione del KIT Conessione)</div> <div>• 1 paio di guanti senza polvere più 1 guanto senza polvere (per il paziente)• 4 garze• 2 cerotti emostatici</div> </div> |
|-----------|---|

| | |
|-----------|--|
| es | Composición <div> <div>ⓘ</div> <div>ⓘ Conexión</div> <div>• 1 paño quirúrgico• 1 par de guantes sin empolver</div> <div>• 8 tiras de esparadrapo• 6 gasas</div> <div>Ⓕ Desconexión</div> <div>(Contenido dentro del paquete del set de conexión)</div> <div>• 1 par de guantes sin empolver• 1 guante sin empolver (para el paciente)• 4 gasas• 2 apósitos hemostáticos</div> </div> |
|-----------|--|

| | |
|-----------|--|
| pt | Composição <div> <div>ⓘ</div> <div>ⓘ Conexão (Ligar)</div> <div>• 1 campo cirúrgico• 1 par de luvas não empoadas</div> <div>• 8 tiras de adesivo• 6 compressas</div> <div>Ⓕ Desconexão (Desligar)</div> <div>(Contido na embalagem do Conjunto)</div> <div>• 1 par de luvas não empoadas• 1 luva não empoada (para o doente efectuar compressão)• 4 compressas</div> <div>• 2 pensos hemostáticos</div> </div> |
|-----------|--|

| | |
|-----------|---|
| nl | Samenstelling <div> <div>ⓘ</div> <div>ⓘ Aansluiten</div> <div>• 1 afdekdoek• 1 paar niet-gepoederde handschoenen</div> <div>• 8 plakstrips• 6 gaasjes</div> <div>Ⓕ Afsluiten (bijgesloten in de verpakking van de aansluitset)</div> <div>• 1 paar niet-gepoederde handschoenen• 1 enkele niet-gepoederde handschoen (voor de patiënt)• 4 gaasjes</div> <div>• 2 hemostatische pleisters</div> </div> |
|-----------|---|

| | |
|-----------|---|
| sv | Innehåll <div> <div>ⓘ</div> <div>ⓘ Anslutning</div> <div>• 1 täckduk• 1 par talkfria handskar• 8 tejpremsor</div> <div>• 6 stycken kompresser</div> <div>Ⓕ Frånkoppling (Finns i paketet med Tillkopplingssetet)</div> <div>• 1 par talkfria handskar• 1 talkfri handske (för patienten)</div> <div>• 4 stycken kompresser• 2 tryckplåster</div> </div> |
|-----------|---|

| | |
|-----------|---|
| da | Indhold <div> <div>ⓘ</div> <div>ⓘ Tilkobling</div> <div>• 1 afdækning• 1 par handsker, talkumfri• 8 strimler tape</div> <div>• 6 stykker gazekompres</div> <div>Ⓕ Frakobling (Indeholdt i pakken med tilkoblingsættet)</div> <div>• 1 par handsker, talkumfri• 1 handske, talkumfri (til patienten)</div> <div>• 4 stykker gazekompres• 2 hæmostatiske plastre</div> </div> |
|-----------|---|

| | |
|-----------|--|
| fi | Sisältö <div> <div>ⓘ</div> <div>ⓘ Aloituspakkaus</div> <div>• 1 puhdas taitos• 1 pari puuterittomia suojäkäsineitä</div> <div>• 8 palaa teippiä• 6 kpl sideharsoa</div> <div>Ⓕ Lopetuspakkaus (mukana aloituspakkauksen kanssa)</div> <div>• 1 pari puuterittomia suojäkäsineitä• 1 puuteriton suojäkäsine (potilaalle)• 4 kpl sideharsoa• 2 hemostaattista laastaria</div> </div> |
|-----------|--|

| | |
|-----------|--|
| hr | Sastav <div> <div>ⓘ</div> <div>ⓘ Konekcija</div> <div>• 1 kirurška prekrivka• 1 par rukavica, bez pudera</div> <div>• 8 traka flastera• 6 komada gaze (ne tkana)</div> <div>Ⓕ Diskonekcija (Sadržana u pakovanju seta za konekciju)</div> <div>• 1 par rukavica, bez pudera• 1 rukavica, bez pudera (za bolesnika)• 4 komada gaze (ne tkana)• 2 hemostatička flastera</div> </div> |
|-----------|--|

| | |
|-----------|--|
| sr | Sastav <div> <div>ⓘ</div> <div>ⓘ Konekcija</div> <div>• 1 hirurška tkanina• 1 par rukavica, bez pudera</div> <div>• 8 traka flastera• 6 komada gaze (ne tkana)</div> <div>Ⓕ Diskonekcija (Sadržana u pakovanju seta za konekciju)</div> <div>• 1 par rukavica, bez pudera• 1 rukavica, bez pudera (za bolesnika)• 4 komada gaze ne tkana)• 2 hemostatička flastera Broj Rešenja ALLMS: 515-02-02200-16-001</div> </div> <div> <div>Ime i adresa nosioca upisa: Fresenius Medical Care Srbija d.o.o., Beogradski put bb, 26300 Vršac, Republika Srbija</div> </div> |
|-----------|--|

| | |
|-----------|--|
| sl | Sestava <div> <div>ⓘ</div> <div>ⓘ Priključitev</div> <div>• 1 kirurška podloga• 1 par nepudranih rokavic</div> <div>• 8 lepilnih travok• 6 kosov gaze</div> <div>Ⓕ Odključitev (pakirano poleg seta za priključitev)</div> <div>• 1 par nepudranih rokavic• 1 nepudrana rokavica (za bolnika)</div> <div>• 4 kosi gaze• 2 hemostatična obliza</div> </div> |
|-----------|--|

| | |
|-----------|---|
| el | Περιέχει <div> <div>ⓘ</div> <div>ⓘ Σύνδεση</div> <div>• 1 Χειρουργική γάζα• 1 ζεύγος γάντια χωρίς πούδρα</div> <div>• 8 αυτοκόλλητα επιδέσματα• 6 γάζες απλές</div> <div>Ⓕ Αποσύνδεση</div> <div>(Επιπρόσθετα στην συσκευασία του Σετ σύνδεσης)</div> <div>• 1 ζεύγος γάντια χωρίς πούδρα• 1 ζεύγος γάντια χωρίς πούδρα (για τον ασθενή)• 4 γάζες απλές• 2 αμοσστατικά πέτστρα</div> </div> |
|-----------|---|

| | |
|-----------|--|
| tr | İçerik <div> <div>ⓘ</div> <div>ⓘ Giriş</div> <div>• 1 cerrahi bez (örtü)• 1 çift pudrasız eldiven</div> <div>• 8 adet serif bant• 6 adet gazlı bez</div> <div>Ⓕ Çıkış (Giriş setinin içerisinde ayrı bir paket halinde bulunur)</div> <div>• 1 çift pudrasız eldiven• 1 adet pudrasız eldiven (hasta için)</div> <div>• 4 adet gazlı bez• 2 adet hemostatik plaster</div> </div> <div> <div>Fresenius Medikal Hizmetler A.Ş.</div> <div>Rüzgarlıbahçe Mah.</div> <div>Cumhuriyet Cad.</div> <div>Hasoğlu Plaza no:39, Kat:7</div> <div>34805 Kavacık Istanbul, TURKEY</div> </div> |
|-----------|--|

| | |
|-----------|---|
| cs | Obsah setu <div> <div>ⓘ</div> <div>ⓘ Napojovací set</div> <div>• 1 chirurgická rouška• 1 pár nepudrovaných rukavic</div> <div>• 8 proužků náplasti• 6 gázových čtverců</div> <div>Ⓕ Odpojovací set (Je součástí napojovacího setu)</div> <div>• 1 pár nepudrovaných rukavic• 1 nepudrovaná rukavice (pro pacienta)• 4 gázové čtverce• 2 hemostatické náplasti</div> </div> <div> <div>Fresenius Medikal</div> <div>Hizmetler Mah.</div> <div>Cumhuriyet Cad.</div> <div>Hasoğlu Plaza no:39, Kat:7</div> <div>34805 Kavacık Istanbul, TURKEY</div> </div> |
|-----------|---|

| | |
|-----------|--|
| sk | Obsah <div> <div>ⓘ</div> <div>ⓘ Súprava na napojenie</div> <div>• 1 chirurgická rúška• 1 pár nepúdrovaných rukavic</div> <div>• 8 pružkov náplastí• 6 gázových štvorcov</div> <div>Ⓕ Súprava na odpojenie (Je súčasťou na napojenie)</div> <div>• 1 pár nepúdrovaných rukavic• 1 nepúdrovaná rukavica / pre pacienta• 4 gázové štvorce• 2 hemostatické náplaste</div> </div> |
|-----------|--|

| | |
|-----------|---|
| ro | Structură <div> <div>ⓘ</div> <div>ⓘ Conectare</div> <div>• 1 câmp chirurgical• 1 pereche manusi nepudrate</div> <div>• 8 benzi leucoplast• 6 bucati comprese</div> <div>Ⓕ Deconectare (Intră în structura setului de conectare)</div> <div>• 1 pereche de mânuși nepudrate•1 mânușă nepudrată (pentru pacient)• 4 bucăți comprese• 2 buc. plasturi hemostatici</div> </div> |
|-----------|---|

| | |
|-----------|--|
| pl | Skład <div> <div>ⓘ</div> <div>ⓘ Podłączenie</div> <div>• 1 serweta chirurgiczna• 1 para rękawiczek nietalkowanych</div> <div>• 8 paszków zylepca• 6 sztuk gazy</div> <div>Ⓕ Odcłaczenie (zawarte w opakowaniu Zestawu do podłączenia)</div> <div>• 1 para rękawiczek nietalkowanych• 1 rękawiczka nietalkowana (dla pacjenta)• 4 sztuki gazy• 2 plastry hemostaticzne</div> </div> |
|-----------|--|

| | |
|-----------|--|
| et | Sisaldad <div> <div>ⓘ</div> <div>ⓘ Ühendamine</div> <div>• 1 kirurgiline katmislina• 1 paar ilma puudrita kindaid</div> <div>• 8 plaastri riba• 6 marli tükki</div> <div>Ⓕ Lahti ühendamine (Sisaldub ühendamise komplekti pakendis)</div> <div>• 1 paar ilma puudrita kindaid• ilma puudrita kinnas (patsiendile)• 4 marli tükki• 2 hemostaatilist plaastrit</div> </div> |
|-----------|--|

| | |
|-----------|---|
| no | Innhold <div> <div>ⓘ</div> <div>ⓘ Tilkobling</div> <div>• 1 kirurgisk klede• 1 par handsker uten pudder</div> <div>• 8 strimler plaster• 6 stykker kompresser</div> <div>Ⓕ Frakobling (Inni pakningen til koblingssettet)</div> <div>• 1 par handsker uten pudder• 1 hanse uten pudder (til pasienten)• 4 kompresser• 2 kompresjonsplastre</div> </div> |
|-----------|---|

| | |
|-----------|---|
| hu | Összetevők <div> <div>ⓘ</div> <div>ⓘ Indítás</div> <div>• 1 sebészeti kendő• 1 pár púdermentes gumikesztyű</div> <div>• 8 csik ragtapasz• 6 db gézlap</div> <div>Ⓕ Zárás (Az induló csomag tartalmazza)</div> <div>• 1 pár púdermentes gumikesztyű• 1db (a beteg részére)</div> <div>• 4 db gézlap• 2 db haemostaticus ragtapasz</div> </div> |
|-----------|---|

| | |
|-----------|---|
| bg | Състав <div> <div>ⓘ</div> <div>ⓘ Свързване</div> <div>• 1 хирургична покривка• 1 чифт ръкавици без талк</div> <div>• 8 лепенки• 6 марли</div> <div>Ⓕ Изключване</div> <div>(включено в опаковката на сетa за включване)</div> <div>• 1 чифт ръкавици без талк• 1 ръкавица за пациента без талк• 4 марли• 2 хемостатни пластира</div> </div> |
|-----------|---|

| | |
|-----------|--|
| it | Sudétis <div> <div>ⓘ</div> <div>ⓘ Priungimas</div> <div>• 1 chirurginis apklotas• 1 pora pirštinių be pudros</div> <div>• 8 pleistro juostelės• 6 šluostukai</div> <div>Ⓕ Atjungimas (Idėtas į Prijungimo rinkinio pakuotę)</div> <div>• 1 pora pirštinių be pudros, vidutinio dydžio M• 1 pora pirštinių be 1 pora pirštinių be pudros• 1 pirštinė be pudros (pacientui)• 4 šluostukai• 2 hemostatiniai pleistrai</div> </div> |
|-----------|--|

| | |
|-----------|---|
| lv | Sastāvs <div> <div>ⓘ</div> <div>ⓘ Pieslēgšana</div> <div>• 1 ķirurgiskais pārkājs• 1 pāris nepūderētu cimdū</div> <div>• 8 leikoplasta strēmeles• 6 marles salvetes</div> <div>Ⓕ Atslēgšana (Ietilpst pieslēgšanai paredzētā komplektā)</div> <div>• 1 pāris nepūderētu cimdū• 1 nepūderēts cimdš (pacientam)</div> <div>• 4 marles salvetes• 2 hemostatiski plāksteri</div> </div> |
|-----------|---|

| | |
|-----------|---|
| ru | Состав <div> <div>ⓘ</div> <div>ⓘ Подключение</div> <div>• 1 хирургическая салфетка• 1 пара неопудренных перчаток• 8 полосок ленты• 6 кусков марли</div> <div>Ⓕ Отключение</div> <div>(Помещено в упаковку набора для подключения)</div> <div>• 1 пара неопудренных перчаток• 1 неопудренная перчатка (для пациента)• 4 куска марли</div> <div>• 2 гемостатических пластыря</div> </div> |
|-----------|---|

| | |
|-----------|--|
| uk | Утилізація <div> <div>ⓘ</div> <div>Использованная продукция подлежит утилизации и уничтожению в соответствии с текущим законодательством Российской Федерации. Отходы утилизируются аккредитованной организацией в соответствии с применимым законодательством.</div> </div> |
|-----------|--|

| | |
|-----------------------------|---|
| ⓘ | Units / Stückzahl / Nombre d'unités / Pezzi / Unidades / Unidades / Eenheden / Antal / Antal / Kpl / Količina / Količina / Količina / Тејдџа / Birim / Velikost balení / Počet kusov / Unitati / Liczba sztuk w opakowaniu / Tooteid pakendis / Enheter / Egsyégek / Брой / Kiekis / Viensības / Количество |
|-----------------------------|---|

| | |
|-----------------------------|---|
| ⓘ | Do not use if package is damaged / Nicht verwenden bei beschädigter Verpackung / Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / Non utilizzare con imballaggio danneggiato / No utilizar si el embalaje está deteriorado / Não utilizar se a embalagem estiver danificada / Niet gebruiken bij beschadigde verpakking / Om förpackningen är skadad får produkten inte användas / Må ikke bruges hvis emballagen er beskadiget / Vaurioituneessa pakkauksessa olevaa tuotetta ei saa käyttää / Ne koristiti ako je pakovanje oštećeno / Ne koristiti ako je ambalaža oštećena / V primeru poškodovane embalaže izdelka ne uporabiti / Na μη χρησιμοποιηθεί, εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά / Ambalaj hasar görmüş ürünleri kullanmayın / V případě poškozeného obalu nepoužívat / V prípade poškodenia obalu nepoužívať / Nu utilizati dacă ambalajul prezintă deteriorări / Nie używać w przypadku uszkodzonego opakowania / Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada / Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet / Sérült csomagolás esetén ne használja! / Да не се използва при повредена опаковка / Esant pažeistas pakuotės, nenaudoti / Neizmantot, ja iepakojums ir bojāts / Не использовать при поврежденной упаковке |
|-----------------------------|---|

| | |
|-----------------------------|---|
| ⓘ | Latex free / Latexfrei / Sans latex / Non contiene lattice / Sin látex / Sem latex / Latex vrij / Innehåller ej latex / Latex fri / Ei sisällä lateksia / Bez lateksa / Ne sadrži Latex / Ne vsebuje lateksa / Χωρίς λατέξ / Lateks içermez / Neobsahuje LATEX / Neobsahuje latex / Fără latex / Nie zawiera lateksu / Lateksivaba / Lateksfri / Latex-mentes / Без латекс / Be latekso / Nesatur lateksu / He содержит латекса |
|-----------------------------|---|

| | |
|-----------|---|
| MD | Medical Device / Medizinprodukt / Dispositif médical / medicínsko izdelje / Zdravotničko sredstvo / Medicínski ustyr / Ιατροτεχνολογικό προϊόν / Producto sanitario / Meditsiiniseade / Lääkinnällisellä laitteella / Medicínski proizvod / Orvostechnikai eszköz / Dispositivo medico / Medicinos priemonė / Medicínsiska ierice / Medisch hulpmiddel / Medisinsk ustyr / Wyrób medyczny / Dispositivo médico / Dispozitiv medical / Медицинское изделие / Zdravotnička pomôcka / Medicínski pripomoček / Медицинско средство / Medicinteknisk produkt / Tibbi cihaz |
|-----------|---|

| | |
|-----------------------------|--|
| ⓘ | Sterile packaging / Sterile Verpackung / Emballage stérile / Стерилна опаковка / Sterilni obal / Sterile emballage / Αποστειρωμένη συσκευασία / Embalaje estéril / Sterilne pakend / Sterilii pakkaus / Sterilno pakiranje / Steril csomagolás / Confezione sterile / Sterilī pakuotė / Sterils iepakojums / Steriele verpakking / Steril emballasje / Opakowanie sterylne / Embalagem esterilizada / Ambalaj steril / Стерильная упаковка / Sterilinė balenie / Sterilno pakiranje / Sterilno pokovanje / Steril förpackning / Steril ambalaj |
|-----------------------------|--|

| | |
|-----------------------------|--|
| ⓘ | |
|-----------------------------|--|